



뉴욕시 교육청

유아원(Pre-Kindergarten) 가정 언어조사

enter student name here)의 학부모 또는 보호자님께,
 본 설문 조사는 유아원 등록 패키지의 일부로서, 가정에서 사용하는 언어에 관한 정보를 입학하는 학교에 제공하는 역할을 합니다. 아래 질문에 답해 주시면 고맙겠습니다.
 이 양식을 학교 직원 _____에게 제출해 주시고 질문이 있으시면 _____로 문의하시기 바랍니다.
 감사합니다. 학생 ID: _____

파트 1. 필요한 언어: 다음 질문은 여러분 가정에서 사용하시는 언어에 관한 정보 및 가정에서 안내를 요청할 때 선호하시는 언어(가능할 경우)를 확인하기 위한 것입니다.

1. 가정에서 어떤 언어를 사용하십니까? 해당되는 것은 모두 체크(√)하십시오:	
<input type="checkbox"/> 영어	<input type="checkbox"/> 우르두어
<input type="checkbox"/> 스페인어	<input type="checkbox"/> 프랑스어
<input type="checkbox"/> 중국어	<input type="checkbox"/> 한국어
<input type="checkbox"/> 벵골어	<input type="checkbox"/> 알바니아어
<input type="checkbox"/> 아랍어	<input type="checkbox"/> 편잡어
<input type="checkbox"/> 아이티 크레올어	<input type="checkbox"/> 폴란드어
<input type="checkbox"/> 러시아어	<input type="checkbox"/> 기타, 가능하면 상세히 _____
2. 어린이는 어떤 언어를 이해할 수 있습니까?	
영어 <input type="checkbox"/>	기타 가정에서 사용하는 언어 <input type="checkbox"/>
3. 어린이는 어떤 언어를 말할 수 있습니까?	
영어 <input type="checkbox"/>	기타 가정에서 사용하는 언어 <input type="checkbox"/>
4. 어린이는 어떤 언어를 읽을 수 있습니까? 아직 읽지 못함 <input type="checkbox"/>	
영어 <input type="checkbox"/>	기타 가정에서 사용하는 언어 <input type="checkbox"/>
5. 어린이는 어떤 언어를 쓸 수 있습니까? 아직 쓰지 못함 <input type="checkbox"/>	
영어 <input type="checkbox"/>	기타 가정에서 사용하는 언어 <input type="checkbox"/>
6. 어린이의 가정이나 주거지에서 주로 사용하는 언어가 무엇입니까?	
영어 <input type="checkbox"/>	기타 가정에서 사용하는 언어 <input type="checkbox"/>
7. 어린이는 학부모/보호자와 주로 어떤 언어로 대화합니까?	
영어 <input type="checkbox"/>	기타 가정에서 사용하는 언어 <input type="checkbox"/>
8. 어린이가 형제자매 또는 친구들과 주로 어떤 언어로 대화합니까?	
영어 <input type="checkbox"/>	기타 가정에서 사용하는 언어 <input type="checkbox"/>
9. 어린이가 친척 또는 돌봐주시는 분(예, 베이비시터)과 주로 어떤 언어로 대화합니까?	
영어 <input type="checkbox"/>	기타 가정에서 사용하는 언어 <input type="checkbox"/>
10. 어린이가 귀하의 가정에서 사용하시는 언어(가능하다면)로 수업 받기를 원하십니까?:	
<input type="checkbox"/> 항상	<input type="checkbox"/> 대부분의 시간 동안 <input type="checkbox"/> 가끔

뉴욕시 교육청

유아원(Pre-Kindergarten) 가정 언어조사

파트 2. 수업 계획 다음 추가 질문에 대한 답변은 수업 계획에 활용될 것입니다. 자녀와 관련된 다음 각 질문에 정확한 답을 기입해 주십시오.

1. 이 어린이가 미국에서 학습 프로그램에 참여하거나 단체에서 생활하는 것이 이번이 처음입니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니오	
아니라면:	
a. 어린이가 어디서 데이케어/유아원/놀이방(play group)에 참여하였습니까?	
b. 언제 등록했었습니까?	
c. 얼마나 오랫동안 참여하였습니까?	
d. 학습할 때 어떤 언어가 사용되었습니까?	
2. 이 어린이가 <u>외국에서</u> 학습 프로그램에 참여하거나 단체에서 생활한 적이 있습니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니오	
예라면:	
a. 어린이가 어디서 데이케어/유아원/놀이방(play group)에 참여하였습니까?	
b. 얼마나 오랫동안 참여하였습니까?	
c. 학습할 때 어떤 언어가 사용되었습니까?	
3. 어린이가 학교에서 특별한 도움이나 주의가 필요한 어떤 상황에 처해있습니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니오	
예라면 해당되는 것을 모두 선택하십시오:	
<input type="checkbox"/> 청각 장애	<input type="checkbox"/> 정서 장애
<input type="checkbox"/> 시각 장애	<input type="checkbox"/> 천식
<input type="checkbox"/> 언어 장애	<input type="checkbox"/> 발달 장애
<input type="checkbox"/> 신체 장애	<input type="checkbox"/> 기타 (상세히 기재) _____
예라면 어린이가 어떤 중재 서비스를 받았습니까?	
4. 어린이가 미국 수화 또는 대체 커뮤니케이션 장비(예, 수동/자동 커뮤니케이션 보드)와 같은 기타 의사교환 방법을 활용하고 있습니까? <input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니오	
예라면: 어떤 것을 사용하고 있습니까?	

파트 3: 학부모 정보: 다음 추가 질문에 대한 답은 뉴욕시 교육청에서 여러분이 선택하신 언어로 의사교환을 하기 위해 사용될 것입니다.

1. 모국어는 무엇입니까? 학부모/보호자: _____ 학부모/보호자: _____ 모국어: _____ 모국어: _____	
2. 학교 통지문을 어떤 언어로 받기를 원하십니까?	
3. 학교 직원들과 대화를 할 때 어떤 언어로 의사교환을 하고 싶으십니까?	
학부모 서명	날짜

뉴욕시 교육청
유아원(Pre-Kindergarten) 가정 언어조사

등록담당실 또는 학교 교직원용 TO BE COMPLETED BY ENROLLMENT OR SCHOOL PERSONNEL ONLY					
Date:	Name of Student/ID:				
Borough:	District:	School:			
Gender:	Ethnicity Code: (form PSE):	Date of Birth:			
Relationship of person providing information for survey (check one): <input type="checkbox"/> Mother <input type="checkbox"/> Guardian <input type="checkbox"/> Father <input type="checkbox"/> Other (specify):					
If an interview is conducted, in what language is it conducted?					
Is a translator/interpreter used?					
OTELE Alpha Code <table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> </table>					
Potential English Language Learner?					
Instruction will be provided in: <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Other _____ <input type="checkbox"/> Both English and the home language of _____					